

INTERLINGUA – Communication sin frontieras. Comprensibile imediateamente per un milliardo de anglo-romanofonos ! Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution. Sito eletronic del UBI: [www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

## **Brasil 1808 – Arrivata del Corte Regal Portugese - 200 annos**

Le parte le plus lucrative del imperio portugese anque era loco grossier, disproviste de installationes sanitari basic, education superior, hospitales et mesmo valuta circulante.

Le fugita del Prince Regente Dom João VI (Don Johannes) et de omne aparato statal portugese ad ca, inter le fin 1807 et initio 1808, dava prime passos pro finir a ille marasmo et toto gratias ad un certe Napoleon Bonapart, qui decideva finir le reposo de Portugal et occupar le parve pais iberic.

Malgrado le indecision de Don Johannes, le pression britannic era plus forte que le francese, specialmente perque Anglaterra menaciava occupar Brasil, si le Monarcha non accordava in cambiar se via ad colonia. Circa 40 naves cargava circum 11.500 personas. Le flotta, escortate per le angleses, lassava Lisbona in 29 de novembre 1807, quando le Armea francese entrava in le capital.

Le caravana apportava a Salvador in 22 de januario 1808 ante viagiare verso Rio de Janeiro. Il era tempore necessari pro emmitter le apertura del portos ad nationes amical – que on comprehende Anglaterra. Ecce le prime cosa debita al angleses pro lor rolo de canes de guarda del imperio lusitan.

Uno estima que Brasil habeva olim circa 3 milliones de habitantes – incluse 1 million de sclavos e 800 mille indianos. Circa 60 mille personas viveva a Rio, contra 46 mille in Salvador et 20 mille in San Paulo ... In 1808 Rio de Janeiro habeva solmente 46 stratas et grande numero de allées, secundo viagiator anglese John Luccock, cata domo “carioca” premeva 15 personas mediemente.

Le colonia non habeva mesmo outhonomia pro judicar su proprie crimines. Ante 1808 le Judiciario brasilian era composte de Tribunales

del Relation, con sedes in Rio, Bahia et Maranhão, ma le ultime instantia restava a Lisbona. Un del mesuras del Prince Regente era crear le Casa de Supplication de Rio, transformante le capital al ultime instantia de judicamentos facite in Brasil.

In plure aspectos del quotidiano, mesmo brasilianos le plus ric portava un vita quasi medieval in 1808. Nulle collegio hic, quicunque plus ambitiose besoniava vader ad un institution europeee como Coimbra. Le inseniamento plus basic dependeva del ordines religiose.

Don Johannes dava le prime passos pro cambiar lo jam in 1808. Ille fundava 2 scholas de Medicina, in Salvador e Rio. Ille anque fundava le prensa national, le prime industrias, le Banca de Brasil. Ille se effortiava pro dar a Brasil al minus un facciada de vita cultural. Passionate per le musica sacre, le soverano importava un gruppo de castrati. Rio ganiava le Theatro San Johannes; le problema era le manco de modos del publico: il non era rar que le artistas ganiava colpos de petra in le medio del presentationes ....

Le Corte faceva toto pro devenir Rio a un scena adequate pro su splendor. Le commercio prosperava et le “cariocas” nunquam habeva se sentite si europeee. Productos industrial anlese inundava le mercato brasilian, peruchos francese, cocineros italian et mesmo le prime immigrantes non-portugese; un gruppo de suissos qui fundava “Nova Friburgo” apportava un sapor international al dominios de Don Johannes.

*Le Monarchia in Brasil durava usque novembre de 1889, post le colpo republican que expulsava le olim Imperator Pedro II.*

Fonte: Aventuras na História, ed. 54, jan 2008  
Trad: Gibrail W Caon, Lages – SC.

## **Scriptura Lusophone Unificate**

Architectate per CPCL (Commision de Paisas del Communitate Lusophone), le Reformation Orthographic previde, inter altere, le fin del dieresis ( ¨, ü), ultra le incorporation del litteras K, W et Y al alphabeto official portugese.

Ma le cambios risca non functionar; secundo le grammatico Evanildo Bechara, Presidente del Academia Brasilian de Litteras, de iste vice es Portugal que resiste in cambiar le consonantes mute (como illos in – contacto, direção).

Usque le Renascentia, il non mesmo existeva standard in lingua portugese. Ecce un exemplo infra:

*Par Deus, mia senhor, enquanto eu ffor de vós tam alongado, nunc em mayor coyta d'amor (ab 13tie seculo).*

Traduction: Por Deo, mi seniora, dum io essera de vos si abducite, major es ora mi suffrentia de amor.

Ab le 16te seculo usque le 20me, il predominava influentia latin et grec. Le graphia respectava le etymologia:

*Celebramos a história com ella merecia, procurando vestígios de seu inclyto alfageme (ab le 19ne seculo)*

Traduction: Nos celebra le historia como illo meritava, cercante vestígios de su illustre spadero.

Fonte: Aventuras na História, ed. 54, jan 2008  
Traduction: Gibrail W Caon. Lages – SC.

#### **Musicas: Traduzir-se**

Uma parte de mim é todo mundo  
Outra parte é ninguém, fundo sem fundo  
Uma parte de mim é multidão  
Outra parte estranheza e solidão.

Uma parte de mim pesa, pondera  
Outra parte delira  
Uma parte de mim  
Almoça e janta  
Outra parte se espanta.

Uma parte de mim é permanente  
Outra parte se sabe de repente  
Uma parte de mim é só vertigem  
Outra parte linguagem

Traduzir uma parte na outra parte  
Que é uma questão de vida e morte  
Será arte ?  
Será arte ?  
Será arte /

Letra: Ferreira Gullar  
Canto: Fagner

#### **Como uma onda**

Nada do que foi será  
De novo  
Do jeito que já foi um dia  
Tudo passa,

Tudo sempre passará  
A vida vem em ondas  
Como um mar  
Num indo e vindo  
Infinito.

Tudo que se vê não é  
Igual ao que a gente viu  
A um segundo  
Tudo muda  
O tempo todo  
No mundo

Não adianta fugir  
Nem mentir pra si mesmo  
Agora  
Há tanta vida lá fora  
Aqui dentro sempre  
Como uma onda no mar  
Como uma onda no mar  
Como uma onda no mar.

Letra: Nelson Motta  
Canta: Lulu Santos  
[www.vagalume.com.br](http://www.vagalume.com.br)

#### **Quante linguas existe ? Quales veniva del latino ?**

Il son 6.912 idiomas parlate actualmente in le mundo, secundo le libro Ethnologue. De illo, al minus octo veniva del latino: italiano, francese, espaniol, catalano, portugese, galliciano, provencian (langue doc; occitano) et romaniano. Le dalmatiano, olim parlate al costa de Dalmatia, in Croatia, anque haveva origine latin, ma illo jam es extincte.

Le proprie latino non es plus parlate et hodie, illo es usate solmente in documentos official de Vaticano.

Ultra le idiomas parlate, le Ethnologue considera tres linguages "artificial" – esperanto, europanto et Interlingua – et 121 linguas de signales.

In le peninsula iberic, provincia roman desde le fin del 3tie seculo a.Chr., latino ha comenciate ad cambiar se con le invasiones barbare in le 5te seculo p.C. et arabe (8ve seculo). Le olim dialecto gallego-portugese appareva in le 12nde seculo et 400 annos postea, galliciano et portugese jam formava linguas distincte.

Fonte: Revista Mundo Estranho, febr. 2008  
Trad: Gibrail W Caon, Lages – SC.

Nota del Redaction: Interlingua es MAL classificate como lingua "artificial"; il non es un

*catalogation scientific e tecnicamente correcte; illo es lingua natural e international o transnational tamen non national (official de 1 nation o pais).*

*Uno anque affirma que latino non morriva; illo superviva per medio del diverse idiomas romanic !!*

## **Cambio de adresse electronic**

Brevemente nos va informar a tote le publico le cambio del adresse electronic.

Le causa es que le departamento ubi le redactor travalia habera un nove "dominio" electronic – **JUS.BR**

Dunque, le dominio "gov.br" sera abandonate intra 2 menses. Tamen, le adresse in general va haber altere nomenclatura.

Attende le cambio !

## **Economia brasilian se ameliora !**

Secundo datos del recente ricerca coordinate per IDC (Instituto de Desenvolvimento Commercial) a San Paulo, in 2010 Brasil va occupar le tertie placia mundial in le commercio de microcomputatores.

Le statistica actual monstra que le prime in le lista es SUA con 64 milliones, China 36 mill, Japon = 13 mill, Regno Unite = 11,2 mill e Brasil 10,7 mill.

Le numero brasilian representa 47,3% de tote micros in America Latin. Post appare Mexico con 19,5% del total.

Non solamente isto es un bon notitia economic. Le economia brasilian deveni sempre plus forte. Le nivello de disoccupation es basse (6 – 9%) – conforme index latinoamerican - e nove cargas laboral es offerite al travaliatores.

Financiarimente Brasil es ora creditor international, non plus debitor. Isto es effecto del enorme reservoires monetari plus de 180 milliardos dollares. Le moneta american cade sempre; illo ora vale 1,69 reales brasilian; euro vale 2,52.

Isto causava anque crescentia in le Productio Economic Brute, le summa de omne ricchessas, servicios e productos; in 2002 illo era USD 505 milliardos, ma in 2007 1.310 milliardos dollares, lo que sub calculation simple altia le renta per capite a USD 7.081.

Fonte: Jornal "Estado de São Paulo", 22 feb

## **Anno International del Idiomias**

UNESCO, le Organisation del Naciones Unite pro Education, Scientia e Cultura, cuje sede es a Paris

(Francia), ha declarate 2008 como Anno International del Idiomias.

Le actiones va reinfotiar le multilinguismo e combate al risco de extinction de medietate del 6.700 linguas hodie parlate in le mundo.

*Nos besonia tractar le idiomas como si esseva auro, diceva le Presidente del Consilio Executive, Olabiyi Yaï.*

Yaï peteva que le plurilinguismo sia recognoscite in le systemas educational, administrative e juridical e anque in manifestationes cultural, prensa e informatica.

Le Director General, Koichiro Matsuura, affirma que le governamentos debe multiplicar lor activitates pro favorisar le respecto, promotion e protection de tote idiomas, particularmente de los que es sub periculo.

UNESCO defende education multilingue, in le qual citatanos pote apprender su lingua maternal, un lingua regional e un lingua universal.

Fonte: Jornal de Brasilia, 25 feb

## **UBI – União Brasileira pró Interlíngua**

[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, juridicamente registrada e fundada em 28 de julho de 1990. Tem por finalidades ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

**PRESIDENTE;** Emerson J. Silveira Costa (Belém - PA) [emerson.costa@gmail.com](mailto:emerson.costa@gmail.com)

**SECRETÁRIO:** André Luis Lopes Rezende (Castanhal-PA) [andrew0459@yahoo.com.br](mailto:andrew0459@yahoo.com.br)

**TESOUREIRO:** Ramiro Barros de Castro (Castanhal – PA) [ramiro.castro@ pa.trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@pa.trf1.gov.br)

Você poderá inscrever-se gratuitamente no ADESSARIO DE INTERLINGUA, acessando a página oficial da UMI, no seguinte endereço: [www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)

Redator deste número:  
Ramiro B. de Castro  
[ramiro.castro@pa.trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@pa.trf1.gov.br)  
Fone: (91) 3711—4200.

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.